

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bójcie się JAHWE, Jego święci! Gdyż niczego nie brak* tym, którzy się Go boją. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żyćcie w bojaźni przed JAHWE, wy, Jemu oddani! Gdyż tym, którzy tak żyją, na niczym nie zbywa. ☞
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lwięta cierpią niedostatek i głód, lecz szukającym JAHWE nie zabraknie żadnego dobra.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bójcie się Pana święci jego; bo niemasz niedostatku bojącym się go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bójcie się JAHWE wszyscy święci jego, bo nie masz niedostatku bojącym się go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jod Bójcie się Pana, święci Jego, gdyż bogobojni nie doświadczają biedy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bójcie się Pana, święci jego! Bo niczego nie brak tym, którzy się go boją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Jod</i> Bójcie się JAHWE, Jego święci, niczego nie zabraknie tym, którzy się Go boją!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bójcie się JAHWE, wszyscy Jego święci, gdyż bogobojni nie zaznają biedy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żyćcie w bo jaźni Jahwe, wy, Jego święci, ci bowiem, którzy się Go boją, nie cierpią niedostatku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всі мої кості скажуть: Господи, хто подібний до Тебе? Ти Той, що визволяєш бідного з руки сильніших від нього і бідного й убогого від тих, що його розграблюють.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czczycie BOGA Jego święci, gdyż bogobojny nie ma biedy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nawet młode grzywiaste lwy cierpiały niedostatek i głodowały, lecz tym, którzy szukają JAHWE, nie zabraknie żadnego dobra.

¹⁾ <x>490 1:53</x>